



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Sanierung des Arterner Luthersteins beendet

Am frühen Mittag des 24. April war die Wiedererrichtung des sanierten Luthersteins abgeschlossen. Die tonnenschweren Elemente wurden seit dem Morgen dieses Tages aus der Steinmetzwerkstatt Gödicke in Artern an den Altstandort an der Reinsdorfer Straße transportiert, von Frank Wölk vom städtischen Bauhof als Gerätefahrer in die Höhe gehievt und millimetergenau übereinandergesetzt.

Zur feierlichen Übergabe des Reformationsdenkmals werden Bürgerinnen und Bürger sowie Interessierte herzlich eingeladen. Im Rahmen einer musikalisch umrahmten Andacht wird das Denkmal am **Dienstag, 12. Mai 2015 um 17.00 Uhr** der Öffentlichkeit wiedergegeben. Eine kleine Festschrift, die aus diesem Anlass vom Heimatverein ARATORA veröffentlicht wird, berichtet aus der Geschichte dieses Denkmals.

Mehr dazu auf Seite 7.

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤️

- Krankenhausrfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern Am Solgraben 7 **TEL. (0 34 66) 3 11 54**

Landgasthof „Zum Ring“

Zentral im Altkreis Artern gelegen – Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

Pfingsten im Ring?

Pfingstsamstag, -sonntag und -montag zum Mittag:
Bester Dt. Spargel
nach Wunsch mit Rinderroulade, Pute, Fischfilet oder Schnitzel
nur 14,40 € pro Pers.

Frankenhäuser Str. 44
06556 Ringleben/Thür.
Tel. + Fax (0 34 66) 3 12 04

SANITAR REIBER

Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

☎ 0 34 66 / 30 27 56

HOTEL-RESTAURANT Weinberg

★★★★

Köstliche Spezialitäten vom Spargel!

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

Aus dem Inhalt

Stadt Artern	
Hinweise zur Grabmalüberprüfung	S. 6
Fotoausstellung zum Tag der Städtebauförderung	S. 6
Allgemeine Informationen und Veranstaltungen	ab S. 7



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	1 16 / 1 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0 172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0 172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0 800 / 2 30 50 70
Mitgas	0 800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern

e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
 Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0 174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0 174 / 7 85 40 49
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
 Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
 Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:
 Frau Veronika Trautmann,
 Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
 Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
 Physiotherapie Edda Haustein
 Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:
 Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
 Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
 Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
 Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
 Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
 Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:
 Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
 Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
 Physiotherapie Bettina Tiepner
 Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:
 Dr. med. Detlef Persch
 Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“
 Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“
 Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“
 Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“
 Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“
 Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Piffikus“
 Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“
 Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
 Am Westbahnhof, 06556 Artern
 Telefon 0 34 66/32 90
 Telefax 0 34 66/32 91 00
 E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:
 Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
 info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d ...	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
 e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	0151 / 25 80 53 01

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10	3 39 90
Kundenservice	3 39 91 00
Fax	3 39 92 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 ..	32 20 77
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte - Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FA f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 30 25 87

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Fax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH **Rosspatz 7** **Telefon: 034771 / 579-0**
Klaus-Bert Kindinger **06268 Querfurt** **Fax: 034771 / 579-27**
Steuerberater **E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de**

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Werde Lager- und Transportmitarbeiter (m/w) für einen bekannten Logistiker!

Wir bieten:

- ▶ Unbefristeter Arbeitsvertrag in Vollzeit
- ▶ Einen Job bei einem beliebigen Arbeitgeber, Arbeitsort: Kölldeda
- ▶ Tarifliche Bezahlung plus Zuschläge
- ▶ Urlaubs- und Weihnachtsgeld
- ▶ Eine zukunftsorientierte und vertrauensvolle Zusammenarbeit

Bewege auch Du etwas. Bewirb Dich noch heute!
www.job-ag.com/erfurt

JOB AG Personaldienstleistungen AG
 Niederlassung Erfurt
 Frau Birgit Herold
 Anger 46 / 99084 Erfurt
 T 0361-602403 / F 0361-60240-59
 erfurt@job-ag.com

Mitglied in BAP



Praxis Einklang

Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose, Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

Entdecken Sie Wege zu Ihren inneren Kräften und die Welt der Klänge.

Alexandra Baumann

Herrnstraße 4 · 06556 Artern
 Telefon 0 34 66 - 74 39 615
 Fax 0 34 66 - 74 39 616
 Mobil 0152 - 22 97 96 09
www.einklang-ergo.de

Hoffleischerei Eisenhardt

www.hoffleischerei-eisenhardt.de

Fleischerei & Partyservice

Voigtstedt · Gartenstr. 14
 Tel.: 0 34 66 / 31 81 16
 Mobil: 0162 / 7 12 34 18

- Hausschlachte-Bratwurst, (gut schälbar) 8,80 €/kg
- Bierschinken und Paprikapastete nur 6,90 €/kg
- 1 Leberwurst, 1 Rotwurst
1 Sülze frisch ZUS. nur 6,00 €

Zum MÄNNERTAG am 14.05. ab 9.00 Uhr geöffnet

- Schweinekeule am Spieß
- Leckerer vom Grill
- Blasmusik mit den Martinsriethern

Öffnungszeiten
 Do 15.00-18.00 Uhr
 Fr 09.00-13.00 Uhr
 15.00-18.00 Uhr
 Sa 08.00-12.00 Uhr

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge

Kfz- u. Reifenservice

C & M Stürmer GbR

Autoteile u. Kfz-Service

Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 · 06556 Schönfeld · Tel. (03466) 3 36 50 · www.stuermer-ab.de

AB-Service Burda

KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile
 Klimaanlage-Check · Autoverwertung
 Reifendienst PKW & LKW
 Abschleppdienst 24h

Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel · u.v.m.

HU / AU zum Preis von 75,- €

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf

Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

DEUTSCHMANN

- ◇ Fliesen - Platten - Mosaikverlegung
- ◇ Steinteppichverlegung
- ◇ Innenaus- & Umbau

0 1 7 3 - 6 8 1 1 8 6 5

www.steve-deutschmann.de

Steve Deutschmann - Hauptstraße 29 - 06556 Mönchpiffel

Für Ihre Werbung: Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 11.05.2015

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 12.05.2015

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Freitag, 15.05.2015

Ichstedt, Borxleben

BIO-Tonne

Montag, 18.05.2015

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 19.05.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 20.05.2015

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Freitag, 22.05.2015

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Montag, 11.05.2015

Artern, Kachstedt

Dienstag, 12.05.2015

Voigtstedt

Mittwoch, 13.05.2015

Reinsdorf

Freitag, 15.05.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth

Dienstag, 19.05.2015

Gehofen

Freitag, 22.05.2015

Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Gelbe Tonne

Freitag, 22.05.2015

Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Mai 2015

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 0 34 66 / 3 12 17

Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber

Telefon: 0 34 66 / 30 27 56

Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Allgemeine Bekanntmachungen und Informationen

Stadt Artern

Rathaus geschlossen

Die Stadtverwaltung Artern bleibt am Freitag, dem **15. Mai 2015 geschlossen**.

Dafür ist die Verwaltung am Mittwoch, dem 13. Mai 2015 in der Zeit von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Koenen
Bürgermeister

Stadtbibliothek geschlossen

Die Arterner Stadtbibliothek ist vom **11.05. bis 15.05.2015 geschlossen**. Ab 19.05.2015 ist wieder regulär geöffnet.

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Straße 8, 06556 Artern, Telefon: (0 34 66) 32 49 87

Öffnungszeiten:

Dienstag: 10.00-12.00 Uhr u. 13.00-18.00 Uhr

Donnerstag: 10.00-12.00 Uhr u. 13.00-17.00 Uhr

Soleschwimmbad Artern

Öffnungszeiten:

15.05.2015 bis 30.06.2015

von 13.00-19.00 Uhr

01.07.2015 bis 31.08.2015

von 10.00-19.00 Uhr

Das Schwimmbad bleibt geschlossen, wenn der Wetterbericht
- Tagesmitteltemperaturen von weniger als 20 °C
- erhöhte Schauer- und Gewitterneigung oder Dauerregen
vorhersagt.

Zu Grunde gelegt wird die Wettervorhersage für den Raum Artern, die unter www.wetteronline.de abgefragt werden kann.

Koenen, Bürgermeister

Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Verwaltung geschlossen

Am Freitag, dem 15. Mai 2015 bleibt die Verwaltung geschlossen.

Ass. Dipl. jur. A. Reckling, LL.M
Vorsitzende der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Bibliothek Ichstedt

Liebe Lesefreunde,

die Bibliothek Ichstedt ist an folgenden Tagen geschlossen: 11.05., 18.05. und 25.05.2015.

Außerdem kann ich zur Zeit wegen Kapazitätsmangel keine Bücher mehr annehmen.

Vielen Dank für Euer Verständnis.

Ich bin wie immer telefonisch und per Mail erreichbar.

Anika Hesse-Witt
Initiatorin

Bibliothek „Ichstedt liebt Bücher“

Schulstr. 200, 06556 Ichstedt, Tel.: 0 34 66 / 74 32 80 90

Mail: bibliothek-ichstedt@gmx.de

**Redaktions- und Anzeigenannahmeschluss
für die Amtsblatt-Ausgabe 09/2015 (22.05.15)
ist der 11.05.2015.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 - Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Heygendorf:

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 21.04.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0030-04/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 03.03.2015

Beschluss-Nr.: 0031-04/2015

Feststellung der Jahresrechnung sowie die Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Heygendorf - Herrn Werner Herting - und der Verwaltung für das Kalenderjahr 2013

Beschluss-Nr.: 0032-04/2015

Diskussion und Beschlussfassung Fortschreibung Haushaltssicherungskonzept

Beschluss-Nr.: 0033-04/2015

Diskussion und Beschlussfassung Kündigung des Wartungsvertrages für die Heizungsanlage der Kindertagesstätte mit der Firma Maschinenbau und Heizungsbau & Sanitär Kevin Hartwig Schirmer, Artern

Gemeinde Kalbsrieth:

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner Sitzung am 30.03.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0025-03/2015

Beschluss über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 02.02.2015

Beschluss-Nr.: 0026-03/2015

Feststellung der Jahresrechnung sowie die Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Kalbsrieth - Herrn Uwe Ludwig - und der Verwaltung für das Haushaltsjahr 2013

Beschluss-Nr.: 0027-03/2015

Eintragung Dienstbarkeiten (Leitungsrecht) für das Projekt „Photovoltaik-kraftwerk Kalbsrieth“

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth:

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth hat in seiner Sitzung am 21.04.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0020-04/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 15.12.2014

Beschluss-Nr.: 0021-04/2015

Feststellung der Jahresrechnung sowie die Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth - Herrn Gerhard Kummer - und der Verwaltung für das Kalenderjahr 2013

Gemeinde Voigtstedt:

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 16.04.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 027-04/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 12.03.2015

Beschluss-Nr.: 0028-04/2015

Diskussion- und Beschlussfassung Fortschreibung Haushaltssicherungskonzept

Beschluss-Nr.: 0029-04/2015

Diskussion und Beschluss Vergabe Erneuerung Heizgerät mit Warmwasserspeicher in der KITA „Am Storchennest“

Beschluss-Nr.: 0030-04/2015

Legitimation des Bürgermeisters zur Beantragung einer Bedarfszuweisung

Beschluss-Nr.: 0031-04/2015

Diskussion und Beschlussfassung Antrag auf Stundung der VG-Umlage

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

Stadtverwaltung Artern

Information der Friedhofsverwaltung Artern

- Grabmalüberprüfung -

Alljährlich werden nach der Frostperiode die Grabmale auf dem Friedhof Artern und Schönfeld auf ihre Standfestigkeit überprüft. Auch in diesem Jahr wird vom **11.05.2015 bis zum 12.06.2015** mit der **Prüfung** begonnen.

Grundlage für die Standsicherheitsprüfung bei Grabsteinen ist die Unfallverhütungsvorschrift VSG 4.7 „Friedhöfe und Krematorien“ der Gartenbau-Berufsgenossenschaft. Diese besagt, dass die erforderliche Standfestigkeit eines Grabmales gegeben ist, wenn der Grabstein dem Prüfdruck standhält und keine sichtbare Bewegung des Grabsteins, Sockels oder Fundamentes zu erkennen ist.

Die Druckprobe wird per Hand von Friedhofsmitarbeitern sach- und fachgerecht entsprechend den Vorschriften der Gartenbauberufsgenossenschaft durchgeführt.

Ist die Standsicherheit nicht gewährleistet, wird ein roter Aufkleber mit dem Hinweis „Achtung Unfallgefahr“ angebracht. In diesem Zusammenhang möchten wir noch einmal darauf hinweisen, dass durch die Friedhofsverwaltung nur der Mangel angezeigt wird. Für dessen Behebung ist in jedem Fall der Grabnutzungsberechtigte selbst zuständig. Ebenso haftet er für Sach- oder Personenschäden, die durch Grabmale mit mangelnder Standsicherheit verursacht werden.

Bei festgestellten Mängeln sollte die Befestigung umgehend von einer Steinmetzfirma erfolgen.

Wir haben Verständnis dafür, dass Bürger verärgert sind, wenn sie einen roten Aufkleber an ihrem Grabstein vorfinden, denn die Instandsetzung ist mit Aufwand und Kosten verbunden. Deshalb bieten wir interessierten Bürgern an, bei der Überprüfung ihres Grabmals dabei zu sein. Wer von dieser Möglichkeit Gebrauch machen möchte, wird gebeten, mit der Friedhofsverwaltung einen Termin zu vereinbaren. Tel.: 0 34 66 / 30 49 48

Wehling
Leiterin Friedhof

Fotoausstellung zum Tag der Städtebauförderung

Mit finanzieller Hilfe der Städtebauförderung von Bund und Land hat die Stadt Artern seit 1991 umfangreiche Sanierungsmaßnahmen an öffentlichen Gebäuden, Straßen und Plätzen durchgeführt sowie private Bauvorhaben unterstützt.

Anlässlich des Tages der Städtebauförderung haben wir eine Fotoausstellung mit ausgewählten städtischen Objekten in der **Veitskirche Artern** vorbereitet.

Die Ausstellung ist ab dem **11. Mai bis 30. September** zu folgenden Zeiten

Montag bis Freitag 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr
Dienstag und Donnerstag 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr
geöffnet.

Über Ihr Interesse an der Ausstellung, aber auch über weitere Anregungen und Hinweise bei der Fortführung der Stadtsanierung und Stadtentwicklung würde ich mich sehr freuen

Koenen, Bürgermeister

VdK Mitglieder besuchten Serengeti Park Hodenhagen

Am 18.04.15 ging es gegen 6.00 Uhr mit dem Busunternehmen Stottmeier zu unserem Ausflug zur Fa. Wenatex nach Hannover-Langenhagen. Nach einer kurzen Begrüßung erläuterte der Busfahrer Otto Fuhrmann die Fahrtroute. Auf der Hälfte der Strecke machten wir eine kurze Rast – Sturm auf die Toiletten und „Frische Luft“ für die Raucher.

Am Ziel angekommen, wurden wir schon von Arved von Bredow begrüßt. Nach einem kleinen Imbiss stellte der Leiter der Veranstaltung Arved von Bredow noch kurz seine Assistentin vor und begann die ca. 1 ½-stündige Präsentation der Produkte der Fa. Wenatex – Ganzjahresdecke Silvermed, Kopfkissen, Matratze und Lattenrost. Die Präsentation war sehr interessant und kurzweilig, man merkte nicht wie schnell die Zeit verging. Es wurde keinem etwas aufgenötigt!! Und man konnte den Saal jederzeit verlassen. Danach gab es noch ein Dreigänge-Menü – Würstchen, Brötchen und Senf. Zum Abschluss der Veranstaltung bekam jeder Teilnehmer noch ein kleines Päckchen Kräutertee geschenkt. Nun hatten alle die Möglichkeit in dem kleinen Laden Landhausmode, Kräutersalbe, Kräuterkissen und verschiedene andere Sachen zu kaufen. Nach dem das erledigt war, fuhren wir zum Serengeti Park. Dort angekommen stiegen wir in den Safari-Bus und hatten eine 1-stündige unvergessliche Fahrt durch den Serengeti Park. Er ist Europas größter Safaripark mit mehr als 1.500 Tieren. Hautnah sahen wir Elefanten, Löwen, Tiger, Antilopen, Geparde, Zebras, verschiedene Affenarten und eine Giraffe guckte sogar zur Bustür rein. Unser Busfahrer Holger erzählte uns auf lustige Weise viele interessante Sachen über die da lebenden Tiere. Eine ganz besondere Tierart sahen wir am Beginn der Fahrt und zwar die „Blechschildkröte“ (Auto auf Parkplatz) nun können sie sich vorstellen, dass die Stunde wie im Fluge verging.

Hinterher hatten wir noch Freizeit, einige nutzten die zum Kaffee trinken und andere erkundeten den Park zu Fuß weiter, wobei die Zeit zu schnell verrann. Gegen 17.00 Uhr traten wir die Heimreise an.

Die Mitreisenden bedankten sich beim Busfahrer für die schöne Fahrt und freuen sich schon auf die nächste Fahrt in 2016.

Einen schönen Tag erlebt und nix bezahlt. Für die Verbandskasse sogar noch Geld bekommen.

Ina Römer
Vorsitzende VdK OV Artern



Ried Nr.85
06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

Wir bieten alles rund um HEIZUNG & BAD

Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!

zusätzlich

- Solarenergieanlagen
- Zisternen
- Gas-Anlagen

Feierliche Übergabe des Arterner Luthersteins

Die Stadt Artern und der Heimatverein ARATORA laden zur feierlichen Übergabe des Arterner Luthersteins am 12. Mai ein.

Seit drei Jahren fehlt mit dem Lutherstein am südlichen Ortsausgang der Stadt Artern ein wichtiges gemeindliches und zugleich reformationsgeschichtliches Denkmal aus dem Jahr 1819. Der in Art, Gestaltung und Aussagen einmalige Gedenkstein zur 300. Wiederkehr der Reformation wurde vom Arterner Goldschmied und Bildhauer Ernst Sann (1778-1857) auf eigene Rechnung geschaffen, nachdem 1817 ebendort eine Luther-Allee angepflanzt worden war und die Bürgerschaft zum Andenken an das große Jubiläum einen Gedenkstein wünschte. Dieser wurde dann zwei Jahre später gesetzt. Im Frühjahr 2012 wurde der Stein jedoch umgestoßen. Dieser Unfall zerstörte das Denkmal erheblich, dessen Einzelteile seitdem beim städtischen Bauhof eingelagert waren. Der Heimatverein ARATORA nahm sich mit einer Spenden-sammlung der Wiederherstellung des Luthersteins an und steuerte die noch fehlende Summe zur Gesamtfinanzierung bei. Im März 2015 wurde schließlich mit der zwischenzeitlich beendeten Sanierung dieses einmaligen Denkmals in der Steinmetzwerkstatt Gödicke bzw. der Schmiede Fister begonnen.

Zur feierlichen Übergabe des wiederhergestellten Reformationsdenkmals werden die Bürgerinnen und Bürger der Stadt Artern, aus den umliegenden Gemeinden sowie Interessierte aus nah und fern ganz herzlich eingeladen. Am Dienstag, **12. 5. 2015, 17.00 Uhr** wird der Lutherstein an seinem angestammten Standort an der **Reinsdorfer Straße** wieder der Öffentlichkeit übergeben. Im Rahmen einer musikalisch umrahmten Andacht, gehalten voraussichtlich von Pfr. Tobias Gruber (Heldringen), wird dann auch an Luthers Leben und die Reformation erinnert. Zudem werden Grußworte gehalten, in kurzen historischen Vorträgen wird an den Reformator in unserer engeren Heimat erinnert, der Schöpfer des Luthersteins porträtiert sowie Aussagen zur Symbolik dieses Denkmals gemacht. Aus Anlass der Wiedererrichtung des Luthersteins hat der Heimatverein ARATORA ein fünfseitiges Leporello mit historischen Texten sowie ausführlicher Beschreibung der auf dem Denkmal befindlichen Figuren, Texte und Sinnbilder veröffentlicht. Weiterhin wird darin allen Spendern namentlich gedankt! Das Druckerzeugnis kann am 12. Mai für eine geringe Spende zugunsten der geplanten Sanierung des Friedenssteins von 1871 erworben werden. (Dieser Gedenkstein an der Schönfelder Straße erinnert an die Friedens-dankfeier zum Ende des Deutsch-Französischen Krieges 1870/71.)

Die Stadtverwaltung Artern als Denkmals-eigner und der Heimatverein ARATORA freuen sich auf hoffentlich regen Zuspruch bei der Übergabe des Luthersteins und wünschen, dass das Denkmal für lange Zeit an den großen Reformator erinnern möge!

Wolfgang Koenen
Bürgermeister

Andreas Schmölling
Vors. Heimatverein

Herzliches Dankeschön!

Unser Dank geht an alle, die uns bei unserer Aktion „Wiederaufbau der Arterner Friedhofsbrücke“ bisher unterstützten - unglaubliche fasst 25.000 Euro sind auf dem Konto!

Wir können nur immer wieder Danke sagen, für die Hilfe und Unterstützung, die uns durch Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger, Gewerbetreibenden und Firmen ermöglicht wird.

Wir möchten uns heute wieder bei all denen bedanken, die uns durch ihre Spenden halfen und die uns vor allen Dingen bei unserem Trödelmarkt und Bücherbasar unterstützten. Allein hier konnten bisher ca. 5000 Euro auf das Konto „Friedhofsbrücke“ eingezahlt werden. Das zeigt uns, dass der größte Teil unserer Bevölkerung hinter uns steht. Wir glauben, dass es seit dem Bau des Schwimmbades in Artern noch nie wieder so eine Aktion gab.

Wir wissen auch, dass die Brücke auf dem Friedhof auf jeden Fall gebaut wird. Die Zustimmung des Stadtrates liegt ja schon länger vor. Das fehlende Umweltgutachten (Kosten dafür ca. 2500 Euro) muss durch die Stadt beantragt werden und soll auch lt. Abstimmung aus dem Haushalt 2015 bezahlt werden. Da der Haushalt jedoch 2015 immer noch nicht beschlossen wurde, verzögert sich wieder alles, d. h. für uns wieder warten.

Der Kostenvoranschlag für die Brücke beträgt ca. 54.000 Euro. Die Fa. Bauunternehmen Utsch, Schmiede- und Metallbau Fister und das Architekturbüro Hütker haben sich bereit erklärt, kostenlose Arbeiten im Wert von ca. 14.000 Euro zu übernehmen. Obwohl sich diese Firmen bereit erklärt haben, uns zu helfen, muss der Auftrag zum Bau der Brücke ausgeschrieben werden. Für den Brückenbau fehlen uns somit noch ca. 10.000 bis 15.000 Euro. Für uns heißt das, weiter kämpfen und wir sind auch dazu bereit. Wir haben soviel erreicht und wir werden auch das schaffen. Deshalb rufen wir noch einmal alle Firmen und Gewerbetreibenden, alle Bürgerinnen und Bürger auf, uns zu unterstützen. Unsere Spenden-Nr. lautet: **85000299, BLZ 82055000 Stadt Artern**
Kennwort: „Friedhofsbrücke“

Nachfolgenden Spendern gilt unser Dank:

Christine Lärtz, Erhard Hoffmann, Kathrin Frömer, Physiotherapie Peter, Lars Zich, EBA GmbH Artern, Dr. Jürgen Geipel, Roland Irsig, Fahrschule Zimmermann, Herta Siegl, Gudrun Holbe, Uwe Ludwig, Gerd Maul, Josef Lauer, Friseur „Haarfreund“, IPSA Autohaus, Christine Zimmer, Thomas Meißner, Bernd Reiber, Kampfkunstschule Artern, Susanne Bärwinkel, ehem. Lohnbuchhaltung der Kyffhäuserhütte, Edeltraud Trögler, Doris Gloede, Bestattung Pillep, Klaus Pehlemann, Cornelia Krause, Rene Künzel, Rose Braune, Ergotherapie Praxis „Einklang“ und allen Bürgerinnen und Bürger, die uns halfen, die Spendendosen in den verschiedenen Geschäften zu füllen.

Hinweis zum Trödelmarkt:

Unser Trödelmarkt hat **nur noch bis Mai 2015 geöffnet** und zwar: **Mittwoch, 13. Mai 2015 von 9.00 bis 11.00 Uhr.**

Die Initiatoren der Arterner Friedhofsbrücke

Volkssolidarität Artern e.V.



Leipziger Straße 32, 06556 Artern
 Telefon: (0 34 66) 30 24 63
 Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten der BGS Artern

Montag 08.00-13.00 Uhr geöffnet
 Dienstag 08.00-17.00 Uhr geöffnet
 Mi/Fr 10.00-13.00 Uhr geöffnet
 Donnerstag 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag für alle.

Veranstaltungsplan

Mai 2015 (Auszug)

Montag, 11.05.2015

bis 13.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 12.05.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag
 14.00 Uhr Treffen der HO-Rentnerinnen
 14.30 Uhr Treffen der Seniorengruppe
 16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 13.05.2015

bis 13.00 Uhr geöffnet

Freitag, 15.05.2015

bis 13.00 Uhr geöffnet

Montag, 18.05.2015

bis 13.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 19.05.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
 14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
 16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 20.05.2015

bis 13.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 21.05.2015

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
 14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
 14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe
 16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Freitag, 22.05.2015

bis 13.00 Uhr geöffnet



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Mai 2015 (Auszug)

Montag, 11.05.2015

13.00 Uhr Start zum diesjährigen Frühjahrsausflug zum „POSSEN“

Mittwoch, 13.05.2015

14.00 Uhr Männertags-Kaffee

Donnerstag, 14.05.2015

Christi Himmelfahrt

Montag, 18.05.2015

10.00 Uhr Gedächtnistraining
 14.00 Uhr Spielrunde + Kaffee

Dienstag, 19.05.2015

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 20.05.2015

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen 2
 14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 21.05.15

10.00 Uhr Gottesdienst
 14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
 Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
 Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Simsion, Graeme

Das Rosie-Projekt

Don Tillman ist hochintelligent, sportlich, erfolgreich – und er will heiraten. Allerdings findet er menschliche Beziehungen oft höchst verwirrend und irrational. Was tun? Don entwickelt das Ehefrau-Projekt: mit einem 16-seitigen Fragebogen will er auf wissenschaftlich exakte Weise die ideale Frau finden. Also keine, die raucht, trinkt, unpünktlich oder Veganerin ist.

Und dann kommt Rosie. Unpünktlich, Barkeeperin, Raucherin. Offensichtlich ungeeignet. Aber Rosie verfolgt ihr eigenes Projekt: Sie sucht ihren biologischen Vater. Dafür braucht sie Dons Kenntnisse als Genetiker. Ohne recht zu verstehen, wie ihm geschieht, lernt Don staunend die Welt jenseits beweisbarer Fakten kennen und stellt fest: Gefühle haben ihre eigene Logik.

Wir laden ein zum Bauernmarkt regional

am 17.05.2015, 9.00-17.00 Uhr auf dem Klostergut Mönchpiffel

(A 38 - Abfahrt Allstedt, Richtung Allstedt/Roßleben)

Eigenvermarkter mit vielfältigen Produkten aus der Region

Mit dabei: Heimatverein

- buntes Markttreiben
- Spargelesen
- Museumsbesuch
- Besichtigung des Klostergutes
- Hofladen

Scherenschleifer ist vor Ort!

Parkplätze ausreichend vorhanden!

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Veranstaltungsplan Freizeitzentrum Artern

Mai 2015 (Auszug)

Freitag, 08.05.2015

16.00 Uhr Yu-Gi-Oh

Dienstag, 12.05.2015

14.30 Uhr Pizza backen - Anmeldung bis zum 09.05.2015

Mittwoch, 13.05.2015

14.30 Uhr Kickerturnier

Freitag, 15.05.2015

16.00 Uhr YU-GI-Oh

Dienstag, 19.05.2015

14.30 Uhr Basteln mit Anke - Stiftdosen
 Ob alt, ob jung - alle sind eingeladen, einen Nachmittag bei Kaffee und Kuchen mit uns zu verbringen.

Mittwoch, 20.05.2015

16.00 Uhr Kicker-Turnier

Donnerstag, 21.05.2015

15.30 Uhr Lesclub im Freizeitzentrum

Freitag, 22.05.2015

16.00 Uhr Yu-Gi-Oh

26.05.-28.05.2015

16.00 Uhr Nähkurs, jeder kann sich an der Nähmaschine ausprobieren, alles wird ganz genau erklärt, vielleicht werden ja ganz neue Talente entdeckt ?

Freitag, 29.05.2015

16.00 Uhr YU-GI-OH

Samstag, 30.05.2015

Großer Kindertag im Freizeitzentrum Artern

Wir freuen uns auf Euch!
 Janet Haselhuhn, FZ-Team

KONFEKTIONSHAUS DEZENTE BEKLEIDUNG



Wolfgang Neubert
 06556 Artern · Wasserstraße 3
 Tel. (0 34 66) 32 23 53

Jugendweihe- teilnehmer/-innen 2015

**Feierstunde zur Jugendweihe
am 23.05.2015**

Gymnasium Roßleben

Feierstunde 11.00 Uhr

Kramer, Michael
Hiller, Paula
Hautke, Niklas
Bauman, Lucy Eva

Heygendorf
Nausitz
Kalbsrieth
Artern

Feierstunde 13.30 Uhr

Kammlott, Justin
Hejrod, Marcus
Merkert, Max
Beck, Rafael

Nausitz
Heygendorf
Mönchpiffel
Gehofen

Wiedereinstieg nach der Familienphase - Neue Ziele für 2015?!

**Vortrag und Gespräch zum
Thema beruflicher Wiederein-
stieg**

Am Dienstag, dem **12.05.2015** findet in der
Zeit von **10.00 Uhr bis 12.00 Uhr** im
Kontaktbüro ThINKA, Einbecker Straße 6
ein Informationsfrühstück rund um das **Thema**
„beruflicher Wiedereinstieg für Frauen“
statt.

**Dabei geht es unter anderem um die
Fragen**

- Lohnt es sich, über einen Wiedereinstieg
ins Berufsleben, insbesondere nach einer
langen Familienphase, nachzudenken?
- Was sind die ersten Schritte?
- Eigenes Geld, eigener Rentenanspruch -
was muss ich beachten?
- Habe ich mit meiner Ausbildung oder auch
keiner Ausbildung heute noch Chancen auf
dem Arbeitsmarkt?

Unter dem Titel „Wiedereinstieg nach der
Familienphase“ – neue Ziele für 2015?! möchte
die Referentin Ingrid Hellmann, Beauftragte
für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt des
Jobcenters Kyffhäuserkreis, diesen und ande-
ren Fragen nachgehen.

In einer lockeren Frühstücksrunde können
sich Interessierte über Wiedereinstiegs-
chancen in den Beruf mit Ingrid Hellmann
austauschen.

Die Veranstaltung soll vor allen Dingen Mut
machen, erste Schritte in Richtung Erwerbs-
tätigkeit zu gehen.

Danach wissen Sie, ob diese Überlegungen für
Sie „kalter Kaffee“ sind oder vielleicht eine
„unentdeckte Sahneschnitte“!

Die Teilnahme ist **kostenlos**.

Anmeldungen nimmt das
ThINKA-Kontaktbüro telefonisch unter
0 34 66 / 7 40 44 57 oder per e-Mail:
thinka-artern@t-online.de entgegen.

Konfirmanden/-innen 2015

Konfirmiert werden am 24. Mai:

13.30 Uhr in der Borxlebener Kirche
Stöhr, Leon Reinsdorf
Rüdiger, Lucas Borxleben

14.00 Uhr in der Heldrunger Kirche
Kindinger, Laura Voigtstedt

**Der Bund der Heimat-
vertriebenen e.V. -
Regionalverband Artern infor-
miert:**

Die Geschäftsstelle Artern hat bis voraussicht-
lich Juli 2015 nur am Donnerstag von 10 bis 15
Uhr geöffnet. Persönliche Vorsprachen müs-
sen telefonisch abgestimmt werden unter
(0 34 66) 32 29 77; ein Anrufbeantworter ist
geschaltet. Wir sind für die Regionen Artern,
Sondershausen und Sömmerda der An-
sprechpartner für Heimatvertriebene und
Spätaussiedler sowie Interessierte und arbei-
ten eng mit unserem Landesverband Thürin-
gen zusammen.



In diesem Zusammenhang weisen wir auf
unsere Tagesfahrt hin, die uns am 24. Juni 2015
nach Quedlinburg führen wird. Wir laden Sie
herzlich ein, mit unserem Reisepartner
„Kramer-Touristik“ für 35 Euro/Teilnehmer
eine der schönsten historischen Kleinode
deutscher Fachwerkbaukunst zu erleben. Die
Anmeldung sollte spätestens bis zum
28.05.2015 erfolgen; damit ist eine Vorkasse
von 20 Euro notwendigerweise zu zahlen; am
einfachsten per Überweisung auf IBAN DE61
8209 4054 0003 0003 20 oder bei Ihrem Orts-
betreuer.

Im Reisepreis sind die Busfahrt ab dem Hei-
matort nächstgelegener Haltestelle, Besichti-
gung der Stiftskirche und ein Kaffeegedeck im
bekannten „Café am Finkenherd“ enthalten.
Das Mittagessen ist selbst auszuwählen und
nicht im Preis enthalten. Die Reise entlang der
„Straße der Romanik“ und auf den Spuren der
Ottonen führt an vielen Fachwerkbauten
vorbei. Letzterdings wurden in Quedlinburg
Filmaufnahmen für den „Tatort“ und eine
Märchenneuverfilmung für die ARD gemacht.
Wenn Sie Fragen haben, besuchen Sie uns
oder rufen bei uns an. Wir bemühen uns sehr,
die Geschäftsstelle Artern als Anlaufpunkt zu
erhalten; Sie können das gern mit einer Spen-
de unterstützen.

Der BdV-Regionalverband besteht seit fast 24
Jahren und unsere Sozialarbeit liegt das 10.
Jahr in den Händen von Frau Gabriele
Heßner. - Somit wünschen wir Ihnen allen
einen schönen Frühling und freuen Sie sich auf
ein ereignisreiches Jahr.

Brigitte Pupowski und Gabriele Heßner

Lesepatin im Freizeit- zentrum Artern



Am 02.04.2015 hat Frau Zimmer, stellvertre-
tende Bürgermeisterin der Stadt Artern inner-
halb des Leseclubs im Freizeitzentrum vorge-
lesen. Interessiert hörten die kleinen und die
großen Leseratten zu.

Anschließend gab es selbstgebackene Waf-
feln und der Osterhase hatte im Park des
Freizeitentrums auch noch etwas für alle ver-
steckt.

Lesecub am Welttag des Buches im Freizeit- zentrum Artern



Am Donnerstag, dem 23.04.2015 zum Welttag
des Buches fand im Freizeitzentrum Artern
eine Buchlesung durch Herrn Reinhard Giehl,
Lesepate im Lesecub Artern, statt. Es wurden
Gespenster- und Geistergeschichten gelesen,
anschließend wurde gebastelt und eine kleine
Stärkung gab es auch noch für die kleinen und
großen Gespensterjäger.



- Türen
- Fenster
- Treppen
- Rolläden
- Innenausbau
- Holzbau aller Art

Tischlerei Liebau
Inh. Holger König

Walthergasse 8, 06556 Kalbsrieth
Tel. (0 34 66) 32 22 93, Fax 32 22 82, Funk 01 71 / 6 20 20 16



Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag!

Stadt Artern / OT Schönfeld

Landmann, Karl-Heinz	11.05., 78 J.
Plohm, Georg	11.05., 74 J.
Bartke, Wolfgang	11.05., 71 J.
Swoboda, Erich	12.05., 77 J.
Hanl, Marianne	13.05., 71 J.
Röhl, Frieda	13.05., 80 J.
Behrbohm, Roman	14.05., 66 J.
Bohne, Horst	14.05., 84 J.
Henkel, Hans-Heinrich	14.05., 75 J.
Koch, Siegfried	14.05., 71 J.
Vieweg, Ingrid	14.05., 78 J.
Zöllner, Edeltraud	15.05., 70 J.
Etzrodt, Margot	15.05., 73 J.
Gottwald, Gisela	16.05., 88 J.
Kühn, Ilse	17.05., 92 J.
Oppermann, Ulf	17.05., 72 J.
Tiesel, Siegfried	17.05., 81 J.
Wipper, Edeltraud	17.05., 77 J.
Bleichrodt, Helmut	18.05., 74 J.
Strelzyk, Norbert	18.05., 76 J.
Schulz, Anna	18.05., 74 J.
Barnutz, Silvia	19.05., 78 J.
Laubsch, Helga	19.05., 72 J.
Oberender, Joachim	19.05., 74 J.
Reinboth, Wolfgang	19.05., 69 J.
Wagner, Dorothea	19.05., 85 J.
Fensterer, Lydia	20.05., 89 J.
Kühne, Irmtraud	20.05., 75 J.
Reiche, Renate	20.05., 93 J.
Blume, Edith	21.05., 84 J.
Bock, Ursula	21.05., 70 J.
Echtner, Margot	21.05., 79 J.
Gebhardt, Erich	21.05., 84 J.
Gerlach, Rolf	21.05., 82 J.
Hallensleben, Günter	21.05., 79 J.
Mittelstädt, Elsa	21.05., 74 J.
Uhlig, Wolfgang	21.05., 69 J.
Bechtloff, Josef	22.05., 82 J.
Sturm, Christine	22.05., 71 J.
Hiersche, Peter	23.05., 75 J.

Lietz, Willi	23.05., 76 J.
Meyer, Helga	23.05., 74 J.
Reiche, Ursula	23.05., 76 J.
Rausch, Karl-Heinz	24.05., 73 J.

Gemeinde Borxleben

Baumann, Olga	12.05., 76 J.
Henning, Otto	23.05., 76 J.

Gemeinde Gehofen

Mohr, Karl-Heinz	15.05., 66 J.
Vollrath, Erich	18.05., 79 J.
Jordanland, Ulrike	19.05., 75 J.
Stelzner, Georg	21.05., 76 J.
Merl, Helga	24.05., 87 J.

Gemeinde Heygendorf

Rost, Uta	18.05. 75. J.
Gesell, Rita	20.05. 79. J.

Gemeinde Ichstedt

Erbsmehl, Manfred	11.05., 70 J.
Herker, Horst	12.05., 75 J.
Mirus, Uta	15.05., 72 J.
Weishuhn, Hans-Joachim	15.05., 77 J.
Siering, Walfried	18.05., 87 J.
Böttcher, Anneliese	20.05., 77 J.
Lott, Siegfried	23.05., 69 J.
Perreca, Eddy	23.05., 67 J.
Zeidler, Siegfried	24.05., 75 J.

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Dözel, Ursula	11.05., 73 J.
Liebau, Volker	12.05., 72 J.
Medel, Inge	12.05., 69 J.
Betker, Ewald	14.05., 73 J.
Ehrt, Günther	17.05., 74 J.

Gemeinde Mönchpfffel-Nikolausrieth

Wunnike, Hildegard	14.05., 85 J.
--------------------	---------------

Unstruttal-Floristik



Inh. Mirella Fichtl
Artern, Leipziger Str. 38
Tel. + Fax 0 34 66 / 30 22 15

Blumengrüße zum Muttertag am 10. Mai!

Wir haben für Sie geöffnet:
Samstag, 09. Mai 15 von 7.00 bis 16.00 Uhr
Sonntag, 10. Mai 15 von 8.00 bis 12.00 Uhr

Gollnow, Karl Heinz	15.05., 81 J.
Schlennstedt, Herbert	16.05., 76 J.
Reinecke, Harald	23.05., 73 J.

Gemeinde Nausitz Scheidt, Margarete	24.05., 80 J.
---	---------------

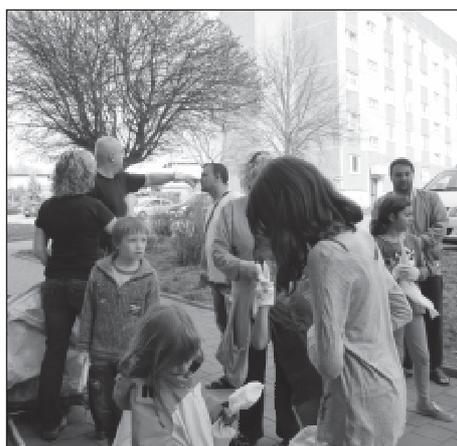
Gemeinde Reinsdorf Landes, Hans-Dieter	11.05., 69 J.
Lüddecke, Heinz	12.05., 81 J.
Fetting, Hartwig	15.05., 68 J.
Gräfe, Rosemarie	15.05., 74 J.
Schmilgun, Heidemarie	16.05., 71 J.
Wagner, Marlies	21.05., 78 J.
Kessler, Walter	23.05., 71 J.

Gemeinde Ringleben Weber, Brigitte	11.05., 67 J.
Klemm-Lorenz, Wita	12.05., 83 J.
Wittki, Gisela	14.05., 74 J.
Winkler, Pia	20.05., 82 J.
Braun, Erika	22.05., 83 J.
Vollrath, Gerd	22.05., 71 J.

Gemeinde Voigtstedt Weise, Manfred	11.05., 69 J.
Strese, Irmtraud	14.05., 81 J.
Günther, Lilli	16.05., 77 J.
Kirschmann, Anny	21.05., 88 J.
Rauchfuß, Lore	21.05., 73 J.

VdK dabei - Frühjahrsputz auf dem Königstuhl

Als es hieß Frühjahrsputz in Artern, dachten einige VdK Mitglieder, das können wir auch jeder auf seine Weise. Den Ansprechpartner hatten wir einmal in Frau Zimmer und dann auch Gabi Schmidt von Thinka, welche sich speziell um die Organisation des Arbeitseinsatzes auf dem Königstuhl kümmerte. Nachdem im Vorfeld alles abgesprochen wurde, trafen sich die freiwilligen Helfer um 10.00 Uhr bei Thinka und nahmen ihre Arbeitsmaterialien in Empfang, manch anderer legte gleich los, der eigene Gerätschaften nutzte. Ca. 60 Personen inkl. Kinder kamen zusammen. Die Asylbewerber packten mit an, wo Hilfe gebraucht wurde. Die Kinder liefen mit Mülltüten und Handschuhen bewaffnet durch das Wohngebiet und sammelten Müll ein. Wir VdK Mitglieder teilten uns auf, manche befreiten die Gehwege vom Unkraut vor allem



Die Verteilung der Arbeitsmaterialien

die Treppe und Schräge hinter der Sankt-Veits-Straße, 2 Rollstuhlfahrer nahmen Mülltüten und Greifer und rückten Zigarettenkippen, Scherben und allerlei Müll zu Leibe und eine backte Kuchen, so leistete jeder seinen Beitrag. Gegen 12.30 Uhr trafen sich alle freiwilligen Helfer zu Würstchen, Kuchen, Kaffee, anderen alkoholfreien Getränken zum geselligen Beisammensein. Die Kinder durften noch verspätetes Ostern spielen, denn Thinka Mitarbeiter hatten noch ein paar kleine Ostertüten versteckt und vom VdK gab es Luftballons und Bonbons.

Es hat riesigen Spaß gemacht und das Wetter hat auch gepasst, so dass wir beim nächsten Mal wieder mit dabei sind.

Ina Römer
VdK OV Artern (Vorsitzende)

Ausstellung in Schönfelder Kirche

Herzliche Einladung zu einer neuen Ausstellung mit Bildern zur Kilianlegende in der Sankt-Kilian-Kirche Schönfeld.

Zur Eröffnung am Donnerstag, dem 21. Mai 2015 um 19.00 Uhr wird Herr Kilian, der Kurator der Ausstellung, zu Gast sein und Ausführungen zum Thema machen.

Die Gestaltung der Tafeln nahmen - wie gewohnt - Dorothea Kleinschmager und Ursula Telschow vor. Für den musikalischen Teil des Abends sorgen Ulrike Großhennig, Ursula und Peter Telschow. Der Eintritt ist frei, verbunden mit der Bitte um Spenden zur Sanierung der Kirche. Anschließend gibt es erfrischende Getränke und Zeit für Gespräche.

22. Streetballturnier am 1. Mai 2015

Auch in diesem Jahr hatte der Wettergott ein Einsehen. Beim Aufbau am Vorabend regnete es noch in Strömen, aber am 1. Mai schien die Sonne und es war bestes Streetballwetter. Das lockte insgesamt 35 Mannschaften nach Artern. In allen Kategorien wurde gespielt, wobei das Herrenturnier mit 15 Mannschaften wie jedes Jahr am besten besetzt war. Erfreulich war auch, dass in der Kategorie Rollis wieder fünf Teams gegeneinander antraten. Einige Mannschaften waren von weiter her angereist, darunter aus Minden, Braunschweig, Göttingen und Erlangen. Viele Mannschaften kamen auch aus ganz Thüringen oder Sachsen-Anhalt, aber leider nur sehr, sehr wenige aus Artern oder Umgebung. In diesem Jahr mussten die Organisatoren erstmals ohne den „Vater des Turniers“, Günter Stöckmann, auskommen, der krankheitsbedingt nicht dabei war. Aber auch so lief alles bestens, bis auf eine kleine Panne. Eine Windböe fegte auf der Bühne einen Aufsteller um und ausgerechnet der tolle Glaspokal für das Siegerteam in der Kategorie Herren ging zu Bruch. Die Gewinner, Fisticuff aus Erfurt, sahen das Ganze locker, nahmen den Pokal in zwei Teilen mit nach Hause und wollen ihn zusammenkleben. Das bunte Rahmenprogramm rund um die Spiele lockte wieder einige hundert Gäste aus Artern und Umgebung auf den Turnierplatz. Neben dem Bungeetrampolin, dem Kinderschminken, der Hüpfburg und dem Stand des VdK und der Verkehrswacht gab es ein Gewinnspiel von Mitgas. Der erste Preis blieb in Artern und in der Unstrutstraße kann man sich nun auf eine Ballonfahrt für zwei Personen freuen. Für Unterhaltung sorgten einmal mehr die Cheerleader vom MBC Weißenfels und die Power Girls aus Artern. Natürlich konnten wir auch wieder einige Ehrengäste begrüßen, die in einer Pressekonferenz Rede und Antwort standen. Allen voran die Schirmherrin des Turniers, unsere Landrätin Frau Antje Hochwind, der Bürgermeister der Stadt Artern Herr Wolfgang Koenen, als Vertreter der Kyffhäusersparkasse der Vorstandsvorsitzende Herr Heilmann und Herr Greschuchna, von Mitgas Frau Sönnichsen, das Mitglied des Bundestages Frau Kersten Steinke, die Landtagsabgeordnete Frau Gudrun Holbe und der Präsident des Kreissportbundes Herr Andreas Räuber. Auch die Salzprinzessin aus Artern Joyce I. und das Maskottchen der Gothaer Rockets, der Rasselbock, flanierten über den Platz und halfen bei den Siegerehrungen tatkräftig mit. Und da es ein Streetbasketball-Turnier ist, kamen auch einige Prominente aus der Basketballszene. In diesem Jahr waren das von den Uni-Riesen aus Leipzig die Geschäftsführer Mark Hoffmann und Christoph Stumpf und Magnus Heinrich, der auf der Position Small Forward spielt. Außer den Spielen in den einzelnen Kategorien fanden ebenfalls die Wettbewerbe Time Shooter, Three Point und Silberball statt. Beim Silberball muss mit einem einzigen Wurf aus 20 Metern Entfernung der Korb getroffen werden. Das gelang gleich in der ersten Runde dem Zeulenrodaer Rudi Hubatsch und er konnte sich über ein Fahrrad freuen. Am Nachmittag gab es noch eine Premiere. Im Festzelt spielte das erste Mal vor öffentlichem Publikum die Schülerband „Four Chains“ und begeisterte sehr Erfolg versprechend die Zuschauer. Die „Viererkette“ aus der Borlachschole und vom Kyffhäusergymnasium erhielt viel Applaus. Insgesamt war dieser 1. Mai mit seinem 22. Streetballturnier ein voller Erfolg. Spannende Spiele, ein buntes Rahmenprogramm, viele Gäste und schönes Wetter machten diesen Tag zu einem weiteren Höhepunkt für die Stadt Artern.

Zum Schluss möchten wir uns bei allen Sponsoren, Helfern und Unterstützern recht herzlich bedanken, denn erst durch sie wird solch ein Fest zu dem, was es ist.

C. Dorsch

22. Streetballturnier-Ergebnisse

Herren

1. Fisticuff, Erfurt
2. Pro Asyl, Nordhausen
3. Gucci Goldgräber Gang, Erfurt

Mixed

1. One Direction, Gotha
2. Live Strong, Halle
3. Hoops I did it again, Jena

U 18 männlich

1. Fab Four, Schwerstedt
2. Unicorns, Heygendorf
3. Eisenach Tigers, Eisenach

U 14 männlich

1. Eisenach Tigers, Eisenach

Minis

1. Neon Rhinos, Halle
2. Arterner Wölfe, Artern

Damen

1. Hoops I did it again, Jena

Jugend U 18 weiblich

1. Bas Cats, Erfurt
2. Air Girlz, Zeulenroda

Rollis

1. Spargelstecher, Erfurt
2. Rising Tigers, Leipzig
3. Die Rolli Vollposten, Braunschweig

Three Point Champion Artern 2015

1. Marian Beese, Erfurt, 7 Treffer
2. Stephan Weilandt, Sondershausen, 5 Treffer
3. Karsten Hochbach, Erfurt, 4 Treffer
Marcel Gestader, Team Franken, 4 Treffer

Time Shooter

1. Philipp Schweder und Paul Marks, Sondershausen
2. Marian Beese und Karsten Hochbach, Erfurt
3. Alexander Heiser und Jurko Flöder, Nordhausen

Silberball

Rudi Hubatsch, Zeulenroda

Hospizbegleiterinnen danken ihrer Kursleitung



Der 11. Hospizkurs wurde am 12. April von 7 Ehrenamtlichen mit Zertifikat auf der Runneburg in Weißensee abgeschlossen. Im Namen der Kursteilnehmerinnen möchte ich mich bei der Kursleitung Susanne List und Thomas Messerschmidt recht herzlich bedanken.

Wir durften wahrnehmen - uns und andere. Wir durften mitgehen - mit uns und anderen. Wir durften zuhören - uns und anderen. Wir durften verstehen - uns und andere. Wir durften weitergehen - mit uns und mit anderen. Wir durften bleiben - bei uns und bei anderen. Wir durften loslassen - uns und andere. Wir durften aufstehen - und nach vorn und zurückblicken.

Jeder durfte eigene Erfahrungen machen. Jeder durfte sich kennen lernen. Jeder war erstaunt über sich. Jeder durfte Erfahrungen mit anderen machen. Jeder durfte andere kennen lernen. Jeder war erstaunt über andere. Und alles ist erlaubt: Wir waren traurig und glücklich, wir waren leise und laut, wir waren gespannt und erschöpft, wir haben geweint und gelacht, wir waren wütend und gelassen. Aber genau dadurch wurde uns die Vielfalt der Eigenschaften bewusst, die Vielfalt der Reaktionen, die Vielfalt der Fragen und Antworten, die Vielfalt der Gefühle, letztendlich die Vielfalt des Lebens - auch im Sterben.

Somit können wir guten Gewissens in die Zukunft als Hospizmitarbeitende starten und endlich unser Wissen darüber anwenden. Danke!

Auf Entdeckungsreise

Am Samstag, dem 25.04.2015 lud der Förderverein „Kindernest“ Reinsdorf mit freundlicher Unterstützung der Kindertagesstätte, passend zum Tag des Baumes, zum gemeinsamen Entdecker- und Waldspaziergang ein. Zahlreiche Eltern, Omas und Opas mit ihren kleinen Entdeckern sowie deren Geschwister und den Erzieherinnen aus der Kindertagesstätte folgten der Einladung nach Braunsroda in den heimischen Wald. Froh gelaunt und bei bestem Wetter erlebten die Kinder ihr erstes Abenteuer schon auf der Traktorfahrt von Reinsdorf nach Braunsroda in einer „Hühnerkiste“, die freundlicherweise von der Agrar GmbH Oldisleben samt Fahrer zur Verfügung gestellt wurde. Auf der Fahrt blieben auch die heimische Natur und einige Schafe nicht unentdeckt. Im Wald angekommen, wartete bereits der Revierförster Herr Deilmann sowie ein Mitarbeiter von „Lernort Natur“, Herr Jung auf uns. Anschaulich erklärten Sie den kleinen und auch großen Entdeckern den Wald mit seinen zahlreichen Tieren, Bäumen und anderen kleinen Überraschungen. Auf einem Entdeckerpfad hatten die Kinder großen Spaß die verschiedenen Tiere zu finden und spannendes über sie zu erfahren. Bei Fuchs, Dachs, Waschbär und Co waren sicher nicht nur die großen Entdecker froh, dass die Tiere „nur“ präparierte Exemplare waren, die man so immerhin aus nächster Nähe anschauen und auch anfassen konnte. Bei einem zünftigen Picknick im Grünen fand der Tag einen schönen Ausklang und endete für die kleinen Entdecker in einer riesigen „Blätterschlacht“. Die Kinder und Erwachsenen können sagen, dass es ein sehr schöner und lehrreicher Samstag war – vielleicht der Anfang einer schönen Tradition. Vielen Dank an die Agrar GmbH Oldisleben, Herrn Deilmann, Herrn Jung und Herrn Schmidt sowie allen hilfsbereiten Eltern und fleißigen Helfern.

Der Förderverein „Kindernest“ Reinsdorf

Bad Frankenhäuser Gymnasium wandelt auf den Spuren Cäsars

Das Comeniusprojekt 2014/2015 an dem Kyffhäuser Gymnasium ermöglichte einigen Schülern aus den Klassenstufen 10, 11 und 12 eine Studienreise in das antike Rom. Als Wohnsitz für diese Woche diente allen Schülern, u.a. auch aus den Niederlanden und der Slowakei, ortsansässige Familien mit Gast-schülern, die für leibliches Wohl und eine nächtliche Unterkunft sorgten. Damit bekamen alle Teilnehmer des Projektes einen tiefen Einblick in die italienische Kultur. Neben zahlreichen bekannten Sehenswürdigkeiten wurden auch ein altes Römisches Dorf und der Vatikanstaat besucht.

Im Sinne dieser Reise gilt großer Dank an den Leiter des Comeniusprojektes am Kyffhäuser Gymnasium Ulrich Schreiber, ohne den diese Studienfahrt nie stattgefunden hätte und Katrin Hotopp, welche als begleitende Lehrerin das Geschehen in Rom regelte.

A. Franke

Landeseinzelmeisterschaft des Chinesisch-Deutschen Kampfkunstvereins



Am 18.04.2015 fand die Landeseinzelmeisterschaft des Chinesisch-Deutschen Kampfkunstverein / Landesverband Thüringen e.V. in Arnstadt statt. Ausrichter war das Kick-Box-Team Arnstadt e.V. und gekämpft wurde in den Disziplinen - Formen, Point-Fighting, und im traditionellen Jiu Jitsu/Qin Na. Für die Kampfkunstschule Artern e.V. startete Nico Jänicke über 18 Jahre, in der Gewichtsklasse bis 85 kg und wurde Sieger. Er ist damit zum 5-mal hintereinander Landesmeister im Jiu Jitsu / Qin Na. Herzlichen Glückwunsch!

Die Sieger und Platzierten stellten sich nach dem Wettkampf zum Gruppenfoto. (Erster v. links)

L. Bank

Kampfkunstschule Artern e.V.

Am Donnerstag, dem 30.04.2015 wurden in der Trainingszeit der Kampfkunstschule Artern e.V. die Prüfungen von der Kinderprüfung bis zu den Erwachsenen Schülergraden (Kyu - Grade) durchgeführt. Mit Erfolg.

Seit vielen Wochen haben sich die Sportfreunde auf die Kampfkunstprüfungen vorbereitet, alle Schüler im Alter von 7 Jahren bis 64 Jahren haben die Prüfungen mit guten Leistungen bestanden.

Am 1. Mai gingen die Prüfungen weiter.

Die Kampfkunstmeister Uwe Müller und Eckerhard Geyer aus Artern, Trainer in der

Kampfkunstschule Artern e.V., stellten sich der Prüfung zum 2. Dan im Jiu Jitsu / Qin Na. Seit mehreren Monaten haben auch sie sich auf die sehr anstrengenden Prüfungen vorbereitet. Nach 2 ½ Stunden sehr schweißtreibenden Demonstrationen verschiedener Techniken hatten sie es endlich geschafft. Die körperlichen und geistigen Anstrengungen waren ihnen deutlich anzusehen. Aber nun war auch das egal.

Nach Einschätzung der Prüfungskommission, bestehend aus den Großmeistern Thomas Köhler aus Nordhausen und Werner Bank aus Artern, wurden die Prüfungen ebenfalls mit guten Bewertungen beendet.

Vielen Dank an alle Helfer beim diesjährigen Frühjahrsputz am 11.04.2015 auf dem Königstuhl



Die Temperaturen waren ideal, die Sonne lachte und die Motivation war groß. Die Gemeinschaftsaktion wurde am Samstagmorgen bereits zum zweiten Mal im Wohn-

gebiet auf die Beine gestellt. Gemeinsam kratzten die Aktiven das Moos aus den Pflasterfugen, befreiten die Beete von Unkraut, reinigten die Gassen und alle Spielplätze. Mehr als 50 freiwillige Helfer aus dem Wohngebiet und sogar Lesclubkinder aus der Stadt füllten 10 Laub- und mehrere Müllsäcke. Die Kinder sammelten 4 große Säcke voll Unrat, von Verpackungen bis Zigarettenskippen.

Dank auch dem VdK, der Lebenshilfe, dem Bauhof der Stadt und den fleißigen Kuchenbäckerinnen für ihre Unterstützung.

**Für Ihre
Werbung:**

**Telefon:
(0 34 66) 30 22 21**

**Fax:
(0 34 66) 32 38 23**

Für die vielen Glückwünsche, Blumen, Geldzuwendungen und Geschenke anlässlich meiner Jugendweihe bedanke ich mich, auch im Namen meiner Eltern, bei meiner Tante und Onkel, bei meinen Großeltern, bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn, Arbeitskollegen meiner Mutti und Bekannten recht herzlich.
Ein Dankeschön gilt allen fleißigen Helfern.

Natalie Braunsberger

Artern, im April 2015



Für die zahlreichen Glückwünsche, Geschenke, Blumen und Geldzuwendungen, die ich anlässlich meiner

JUGENDWEIHE

erhalten habe, möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, bei meinen Großeltern, allen Verwandten, Freunden, Kollegen meiner Eltern, Nachbarn und Bekannten recht herzlich bedanken. Ein besonderer Dank geht an alle fleißigen Helfer.

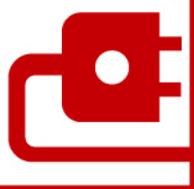
Jonas Michel

Artern, im April 2015



Elektroanlagen Böhm

IHR FACHMANN IM ELEKTROHANDWERK



Industrie

- Projektierung, Errichtung, Servicebetreuung
- Schaltanlagenbau und EMSR-Technik
- Kabelzieharbeiten

Wohnungsbau

- Planung Elektrotechnischer Anlagen
- Errichtung und Betreuung

Weinberg 6, 06556 Artern · Tel. (0 34 66) 3 12 17 · Fax (0 34 66) 3 12 02
E-Mail: info@elektroboehm.de · www.elektroboehm.de

Ihre Einladungen, Tischkarten, Dankkarten, Hochzeitszeitungen, Praktikums- und Prüfungsarbeiten...



**DRUCKEREI
MÖBIUS**

Bei uns schnell fertig:

MIT DIGITALDRUCK!

Salzdamm 50 · 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Computerdienstleistung



Sebastian Hey
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign

Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC-, Textil- und
Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
Brauerei-
straße 5

FRANK LERCH

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43

Ihr Raumgestalter

Souelpic
photography

portrait & erotik
hochzeit
industrie & werbung
business & bewerbung

www.souelpic.photos
03466 3030142

*** Hotel Friedchen

mit eigener
Fleischerei

Mittagstisch
Täglich wechselnde
Angebote

Wildgerichte aus
heimischen Wäldern

Familien- und
Geburtstagsfeiern

Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de



Öffnungszeiten:
Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr
Mittagstisch
Di-Do: 18.00-22.00 Uhr
Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr
So u. Mo: geschlossen
(Mo nach Absprache ab 12 Pers.)

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897



www.nachhilfelehrer-jobs.de

Heizungstechnik Schendel

GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien



Büro: Karl-Liebkecht-Str. 42a
06528 Edersleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14
Fax: 0 34 64 / 54 49 43
E-Mail: schendel-raff@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

WIR HELFEN IHREN,
SCHNELL, EINRICH,
KOMPETENT!

morletti.de



Computerservice Plaschke THE EASY WAY!
Am Teichfeld 10 · 06567 Bad Frankenhausen
Fon 03 46 71 - 6 30 28 • Funk 0172 - 7 40 66 58

www.morletti.de

Heimattreffen in Kalbsrieth

Heimattfilm vor der Fertigstellung



Kürzlich trafen sich einige Heimatfreunde aus Kalbsrieth, Voigtstedt, Heldrungen und Blankenburg, um sich über die Filmarbeiten von der ehemaligen Kalbsrietherin Annelore Diem (ehem. Henneberg) aus Nürnberg zu informieren. Im Lana-Landhof wurde bei Kaffee und Kuchen gefachsimpelt und immer wieder hieß es „weißt du noch“? Eingeladen hatte Karin Thietzen (ehem. Müller) zum Treff und vorzüglich bewirtet wurden wir natürlich auch. Annelore Diem berichtete von ihren Filmprojekten und der Kalbsriether Film steht kurz vor der Fertigstellung. Die leidenschaftliche Hobbyfilmerin hat sich mit ihren Filmen auch in ihrer neuen Heimat in Nürnberg einen Namen gemacht und ist bekannt für ihre vielen Filmprojekte. Im Video-Film-Club 50 plus e.V. ist sie eine sehr engagierte und anerkannte Filmerin und nun ist Kalbsrieth geschichtsträchtig sowieso im Visier ihres Schaffens. Nun wurden im Lana-Landhof die Weichen gestellt und im September plant man die Uraufführung. Wer dabei sein möchte kann sich gerne melden. Voraussichtlich findet in der Gaststätte Koch die Filmveranstaltung statt.

Ein Dankeschön an Karin und Karl-Heinz Thietzen, die uns wieder gut bewirteten und sich so sehr für die Heimat engagieren und den Kontakt zu so vielen ehemaligen Kalbsriethern herstellen und auch pflegen.

Traude-Rosel Wagner

Comeback 2015

Thüringen sieht einem prognostizierten Fachkräftebedarf entgegen. Rund 280.000 Fachkräfte werden bis 2020 im Land benötigt – ein großes Potential dieser Arbeitskraft fällt auf die Pendler und die potentiellen Rückkehrer. Das sind Thüringer, die ihre Heimat regelmäßig zum Arbeiten verlassen oder zu Gunsten einer Stelle in ein anderes Bundesland umziehen mussten.

So gibt es aktuell allein rund 126.000 Pendler, die für den Thüringer Arbeitsmarkt zur Verfügung stehen. Nur müssen diese auch erreicht und auf die attraktiven Stellenangebote im Freistaat aufmerksam gemacht werden. Auch potentielle Rückkehrer gehören aufgrund von Heimatverbundenheit oder in der Heimat verbliebenen Freunden und Familienmitgliedern zu einer besonders wichtigen Bezugsgruppe in der Fachkräfteakquise.

Die ThAFF möchte Berufspendler und Thüringer, die aktuell in einem anderen Bundesland arbeiten, aber gern wieder in den Freistaat zurückkehren wollen, bei der Suche nach einem attraktiven Arbeitsplatz im Freistaat unterstützen. Da die Rückkehrer – im Gegensatz zu den Pendlern – auf eher unregelmäßiger Basis nach Thüringen zurückkommen, um Familie oder Freunde zu besuchen, sollte ihre Ansprache in einem besonderen Rahmen erfolgen.

Die ThAFF hat dafür die Jobmesse „comeback“ ins Leben gerufen. Sie ist ein passgenaues Rekrutierungsinstrument für Pendler und Rückkehrer und kann so zur Fachkräftesicherung für Thüringer Unternehmen beitragen. Jedes Jahr findet die Messe mit rund 30 Thüringer Unternehmen als Ausstellern im comcenter in Erfurt statt und wird dabei auf für Pendler und Rückkehrer passende Termine gelegt. Dieses Jahr bekommen interessierte Fachkräfte am verlängerten Pfingstweekenende die Möglichkeit, an der „comeback 2015“ teilzunehmen. Durch die gute Lage des comcenters inmitten von Erfurts Altstadt, kann der Messebesuch mit einem Stadtspaziergang oder anschließendem Restaurantbesuch in der Heimat verbunden werden.

Medial begleitet wird die „comeback 2015“ durch eine Anzeigen-sonderveröffentlichung in der Thüringer Mediengruppe (TA/TLZ/OTZ) sowie durch Pressearbeit und Veranstaltungseinladungen bzw. Hinweise auf Facebook und auf der ThAFF-Website.

HOHE SCHRECKE
ALTER WALD NEU ENTDECKT



Mitteilung des Vereins Hohe Schrecke – Alter Wald mit Zukunft e.V.

Neues vom Verein Hohe Schrecke – Alter Wald mit Zukunft e.V., 1. Quartal 2015

In seiner letztjährigen Mitgliederversammlung am 4. Dezember 2014 hatten sich die Mitglieder des Vereins Hohe Schrecke – Alter Wald mit Zukunft e.V. dafür ausgesprochen, regelmäßiger in der Region über die Vereinstätigkeiten zu berichten und hierzu das Medium der Amtsblätter zu nutzen. Mit dem hiesigen Rückblick zu den Aktivitäten im 1. Quartal 2015 möchten wir den Auftakt dazu machen.

Das Jahr begann aufregend und arbeitsintensiv. Vom 16. zum 25. Januar präsentierten sechs Vereinsmitglieder die Hohe Schrecke am Thüringenstand auf der Internationalen Grünen Woche in Berlin. Unter dem Thema „Natur und Erholung“ konnte für die Hohe Schrecke als attraktive Ausflugsregion geworben werden. Auch innerhalb der Region präsentierte sich der Verein; so informierte das vom Verein beauftragte Regionalmanagement zwischen Januar und März im Rahmen von Gemeinderatssitzungen bzw. Einwohnerversammlungen in den Gemeinden Wiehe, Donndorf und Oberheldrungen über die Vereinstätigkeiten. Parallel dazu ging die neue Internetseite der Region online, welche permanent weiterentwickelt wird. Viel Engagement floss auch in die Erstellung des Jahresprogramms 2015, welches seit Ende April erhältlich ist und die diesjährigen regionalen Termine aus den Rubriken Naturführungen, Seminare/Kurse, Konzerte, Märkte/Feste, Sonderfahrten Unstrut-Schrecke-Express gebündelt darstellt. Seit Februar ist zudem ein vereinsinternes Organisationsteam mit der Planung des Erlebnistags Hohe Schrecke am 3. Mai befasst. Am 18. März fanden sich die Vereinsmitglieder dann zur ersten Mitgliederversammlung in diesem Jahr am Vereinsitz in Braunsroda zusammen. Die Vorsitzende Dagmar Dittmer berichtete erfreut, dass alleine im ersten Quartal 2015 wieder 8 neue Mitglieder gewonnen werden konnten; hauptsächlich Privatpersonen aus der Region. Der Verein zählt derzeit 61 Mitglieder; darunter befinden sich auch der Kyffhäuser- und Burgenlandkreis.

Lust auf Besuch?

Bolivianische Schüler suchen Gastfamilien!

Die Schüler der Deutschen Schule Santa Cruz (Bolivien) wollen gerne einmal Schnee in den Händen halten und Deutschland kennen lernen. Dazu sucht das Humboldtteam deutsche Familien, die offen sind, einen lateinamerikanischen Jugendlichen (15 bis 17 Jahre alt) aus dem leidenschaftlichen Land am Titicacasee als „Kind auf Zeit“ aufzunehmen. Spannend ist es, mit und durch das „Kind auf Zeit“ den eigenen Alltag neu zu erleben und gleichzeitig ein Fenster in ein Land aufzustoßen, wo die Ursprünglichkeit noch existiert: meterhohe Kakteen und Häuser, die aus Salz gebaut sind. Bolivien ist „wild“ und eigenwillig, das gilt ebenso für die grandiosen Landschaften wie für die Bevölkerung. Die bolivianischen Jugendlichen lernen Deutsch als Fremdsprache, so dass eine Grundkommunikation gewährleistet ist. Ihr potentielles „Kind auf Zeit“ ist schulpflichtig und soll die nächstliegende Schule zu ihrer Wohnung besuchen. Der Aufenthalt bei Ihnen ist gedacht von Samstag, den 26. September 2015 bis Samstag, den 12. Dezember 2015. Wenn Ihre Kinder Bolivien entdecken möchten, laden wir ein an einem Gegenbesuch im Februar 2016 oder Oktober 2016 teilzunehmen.

Für Fragen und Infos kontaktieren Sie bitte die gemeinnützige Service-stelle für Auslandsschulen:

Humboldtteam – Verein für Bildung und Kulturdialog, Königstraße 20, 70173 Stuttgart, Tel. 0711-2 22 14 00, Fax 0711-2 22 14 02, e-mail: ute.borger@humboldtteam.de, www.humboldtteam.de



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

10.05., 09.30 Uhr Ritteburg
10.30 Uhr Artern

Himmelfahrt

14.05., 14.00 Uhr Kloster Donndorf
Regionalgottesdienst

17.05., 09.30 Uhr Voigtstedt

Pfingstsonntag

24.05., 09.30 Uhr Reinsdorf *m. Abendmahl*
10.30 Uhr Artern *m. Abendmahl*

Gottesdienst im Seniorenheim

21.05., 10.00 Uhr Betreutes Wohnen,
Wasserstraße

Andacht im Haus Mara

nach Vereinbarung

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

13.05., 15.00 Uhr Voigtstedt

21.05., 14.00 Uhr Reinsdorf

Gesprächskreis

28.05., 19.00 Uhr Artern

Kinderkirche

19.05., 15.00 Uhr Voigtstedt, *Gemeineraum*

Konfi-Treffen

09.05., 10.00-14.00 Uhr in Gehofen

Das Krabbel-Frühstück

montags 09.30 Uhr in der Harzstraße 16,
Bei Fragen: floehchen-aktuell@gmx.de
oder Tel. 0172 / 7 52 08 87 (A. Unger)

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 17.00 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:

Gemeindegüro: Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr
Tel. 0 34 66/30 26 53

Pfr. Gerry Wöhlmann für kirchl. Angelegenheiten
(wie Taufen, Trauungen, Bestattungen)
Tel: 03 45/51 69 65 80 bzw. 0152/34 07 34 85

Die St.-Kilian-Kirche in Schönfeld

*ist samstags, sonntags
und feiertags
von 10.00 bis 18.00 Uhr
für Besucher geöffnet.*

Kiliankirche Schönfeld
Donnerstag, 21.05.2015
19 Uhr

„Die Kilianlegende“

Legende und Musik zur
Ausstellungseröffnung

mit dem Kurator
Heinz Kilian/Münster

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

10.05., 10.30 Uhr Ichstedt

Pfingstsonntag

24.05., 13.30 Uhr Borxleben, *Konfirmation
u. Abendmahl*
14.00 Uhr Ringleben

Seniorenachmittag

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags 19.30 Uhr in Ichstedt

Christenlehre

dienstags 15.00 Uhr in Ringleben

Friedensgebet

freitags 18.00 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

Himmelfahrt

14.05., 14.00 Uhr Kloster-Donndorf
Himmelfahrtsgottesdienst

17.05., 13.30 Uhr Gehofen

Pfingstsonntag

24.05., 14.00 Uhr Roßleben, *Konfirmation*

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Telefon 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

10.05., 14.00 Uhr Allstedt

Himmelfahrt

14.05., 10.30 Uhr GD am Sandalsteich

Pfingstsonntag

10.30 Uhr Allstedt
14.00 Uhr Mittelhausen, *Konfirmation*

Ansprechpartner:

Pastorin Böck, Tel. 03 46 52 / 5 01
Mobil: 0176 / 61 80 60 29

Vermietung

Artern am Salinepark

Schöne 2-Zi-Wohnung,
ca. 80 m², 1. OG rechts,
2014 komplett renoviert
DU/Bad (neu)

Nachfragen und Besichtigung:

Telefon: 03 46 71 / 7 61 29
oder 0162 / 9 35 84 10

VORSCHAU:

Sonntag, 31. 05. 2015, 19 Uhr
Marienkirche Artern

Orgel und Chor

Kantorei Artern
und Wiehe

Leitung und Orgel:
Kantor Peter Telschow

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

10.05., 10.30 Uhr Artern, *Hl. Messe,
Erstkommunion*

17.05., 14.00 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe,
20 Jahre Kirchweihe*

Pfingstsonntag

24.05., 08.30 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmel- fahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

10.05., 10.30 Uhr Heilige Messe

17.05., 10.30 Uhr Heilige Messe

Pfingstsonntag

24.05., 10.30 Uhr Heilige Messe

Chorprobe

jeden Dienstag 19.00 Uhr

Ansprechpartner:

Pfr. J. Preis, Tel. 03 46 71 / 6 20 19

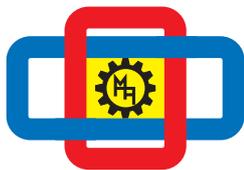
Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung • Sanitär
Notdienst

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41



GRABMAL –
Zeichen eines Lebens

STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für
Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11
Telefax: (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit
Imbiss

Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Für Ihre Werbung:

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Blumenhaus und Landschaftsbau Zillat

Meisterbetrieb anerkannter Ausbildungsbetrieb für Floristik und Landschaftsbau

Muttertag am 10. Mai

Samstag, 09.05., 08.00 bis 16.00 Uhr geöffnet
Sonntag, 10.05., 08.00 bis 12.00 Uhr geöffnet

*Eine Mutter ist der einzige Mensch auf der Welt,
der dich schon liebt, bevor er dich kennt.
Alle Liebe der Menschen muss erworben,
erobert und verdient werden.
Mutterliebe allein hat man unerworben und unverdient.*

Sangerhäuser Str. 12a, 06556 Artern,
Blumenhotline 32 10 74 oder Fax 32 35 07

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr.: 08.00-18.00 Uhr
Sa.: 08.00-12.00 Uhr
So.: 10.00-11.30 Uhr